KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e mei 1980 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een controlemerk voor de melk", heeft de 11e juni 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 19 mai 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant une marque de contrôle pour le lait" a donné le 11 juin 1980 l'avis suivant :

Aanhef.

In het derde lid leze men :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1955, 3 oktober 1955, 7 augustus 1957 en 9 april 1976;".

In het vijfde lid wordt melding gemaakt van een E.E.G.-richtlijn van 18 december 1978. De Raad van State ziet geen verband tussen die richtlijn en de inhoud van dit ontwerp. Bedoelde vermelding mag dan ook worden weggelaten.

In het zesde lid volstaat "Gelet op het advies van de Raad van State".

Artikelen 1 en 2.

De bepalingen van artikel 1 en van artikel 2, eerste en tweede lid, kunnen beter als volgt worden samengevoegd :

.../...

"Artikel 1.-

De Nationale Zuiveldienst kan overeenkomstig de bepalingen van dit besluit aan de producenten-venters van hoevemelk en aan de erkende zuivelfabrieken, op hun verzoek, vergunning verlenen om op de door hen te koop aangeboden produkten het officieel controlemerk AA, waarvan het model in bijlage is vastgesteld, aan te brengen.

Het controlemerk AA doet ervan blijken dat het om hoevemelk of volle melk van een bijzondere kwaliteit gaat. Het mag slechts aangebracht worden op de voor de verbruiker bestemde recipiënten die hoevemelk of niet gesteriliseerde volle melk bevatten, en wel zo dat na opening van de recipiënt geen wedergebruik mogelijk is.

De uiterste verbruiksdatum ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

Naar luid van artikel 2, derde lid, van het ontwerp kan het gebruik van andere vormen of modellen van het controlemerk slechts **met goedvinden van de Nationale Zuiveldienst** worden toegestaan. Volgens de gemachtigde ambtenaar is die bepaling opgenomen om het de Nationale Zuiveldienst mogelijk te maken in te stemmen met een aanpassing van het controlemerk aan de afmetingen van de verpakking. Als dat de bedoeling is, dan is de bepaling te ruim gesteld. Overigens zal men opmerken dat het besluit voor het controlemerk geen afmetingen vaststelt. In geen geval kan worden toegelaten dat de Koning zonder meer aan de Nationale Zuiveldienst overlaat andere modellen te aanvaarden dan die welke Hij vaststelt.

.../...

Artikel 3.

Om de leesbaarheid te bevorderen wordt voorgesteld artikel 3 van het ontwerp op te bouwen als volgt :

"Artikel (3).-

§ 1. Het gunnen van het gebruik van het controlemerk AA is onderworpen aan de volgende algemene vereisten :

A ...
B ...
C ...

§ 2. Het gunnen van het gebruik van het controlemerk AA voor volle melk is bovendien onderworpen aan de volgende speciale vereisten :

...

§ 3. Het gunnen van het gebruik van het controlemerk AA voor hoevemelk is bovendien onderworpen aan de volgende speciale vereisten :

...".

+

Wat de tekst van het ontwerp betreft :

.../...

- leze men onder I, A : "... vrij zijn van elke door de melk overdraagbare ziekte of van elke andere ziekte ...";

- schrappe men in de interne verwijzingen telkens de woorden "artikel 3";

- dient onder II, 6, c, duidelijk te worden gesteld wat de hoofdregel en wat de tijdelijke afwijking is;

- dient onder III, B, voor zover zulks de bedoeling van de Regering is, te worden verduidelijkt dat de regel een aanvulling is, wat de gepasteuriseerde hoevemelk betreft, van de onder A gestelde algemene vereisten.

Artikel 4.

De basisregelen van de in artikel 4 bedoelde aangelegenheden dienen door de Koning te worden vastgesteld. Delegatie aan de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft, is slechts toegestaan voor het vaststellen van regelen van aanvullende of bijkomstige aard. Het artikel dient dan ook in die zin te worden aangepast.

Wat de mededeling van bedoeld reglement betreft, mag worden onderstreept dat die mededeling een vorm van bijkomende bekendmaking zal zijn, in aanvulling van de wijzen van bekendmaking als voorgeschreven in artikel 56 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

.../...

Artikel 5.

Men leze "... is verboden" en in de Franse tekst : "Toute utilisation de la marque de contrôle AA ou allusion à celle-ci ...".

Artikel 6.

Men leze "... kwaliteitsmelk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 augustus 1953 en 20 december 1955, wordt opgeheven".

Préambule.

A l'alinéa 3, il convient de rédiger :

"Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1955, 3 octobre 1955, 7 août 1957 et 9 avril 1976;".

L'alinéa 5 mentionne une directive de la C.E.E. du 18 décembre 1978. Le Conseil d'Etat ne voit pas de relation entre cette directive et le contenu du présent projet. Cette mention peut dès lors être supprimée.

A l'alinéa 6, il suffit d'écrire "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

Articles 1er et 2.

Les dispositions de l'article 1er et de l'article 2, alinéas 1er et 2, gagneraient à être fusionnées comme suit :

"Article 1er.-

Conformément aux dispositions du présent arrêté, l'Office national du lait et de ses dérivés peut, sur leur demande, donner aux producteurs-colporteurs de lait de ferme et aux laiteries agréées, l'autorisation d'apposer sur les produits qu'ils offrent à la vente la marque de contrôle officielle AA, dont le modèle est fixé en annexe.

.../...

La marque de contrôle AA atteste qu'il s'agit de lait de ferme ou de lait entier de qualité particulière. Elle ne peut être apposée que sur les récipients destinés au consommateur qui contiennent du lait de ferme ou du lait entier non stérilisé et ce de manière à en exclure toute réutilisation après l'ouverture du récipient.

La date ultime de consommation ... (suite comme au projet)".

+

Aux termes de l'article 2, alinéa 3, du projet, l'emploi d'autres formes ou modèles de la marque de contrôle ne peut être admis qu'après autorisation de l'Office national du lait et de ses dérivés. Selon le fonctionnaire délégué, cette disposition a été insérée dans le projet pour permettre à l'Office national du lait et de ses dérivés d'autoriser l'adaptation de la marque de contrôle aux dimensions de l'emballage. Si telle est la volonté des auteurs du projet, la disposition est rédigée en termes trop larges. On observera d'ailleurs que l'arrêté ne fixe pas de dimensions pour la marque de contrôle. En aucun cas il ne pourrait être admis que le Roi abandonne sans plus à l'Office national du lait et de ses dérivés le soin d'accepter d'autres modèles que celui qu'Il a fixé.

Article 3.

Pour faciliter la lecture de l'article 3, il est proposé de lui donner la structure suivante :

.../...

"Article (3).-

§ 1er. L'autorisation d'employer la marque de contrôle AA est soumise aux conditions générales suivantes :

A. ...

B. ...

C. ....

§ 2. L'autorisation d'employer la marque de contrôle AA pour le lait entier est en outre soumise aux condtions particulières suivantes :

...

§ 3. L'autorisation d'employer la marque de contrôle AA pour le lait de ferme est en outre soumise aux conditions particulières suivantes :

...".

+

Quant au texte proprement dit, il y aurait lieu :

- au I, A, d'écrire : "... doivent être indemnes de toute maladie transmissible par le lait ou de toute autre maladie susceptible ...";

- de supprimer les mots "article 3" dans les références internes;

- au II, 6, c, de préciser quelle est la règle principale et quelle est la dérogation temporaire;

.../...

- au III, B, pour autant que cela réponde aux intentions du Gouvernement, de préciser que la règle portée par cette disposition est un complément, en ce qui concerne le lait pasteurisé, aux conditions générales fixées au A.

Article 4.

Les règles de base régissant les matières visées à l'article 4 doivent être arrêtées par le Roi. Une délégation de pouvoirs au Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions n'est permise qu'en vue de la fixation de règles complémentaires ou accessoires. L'article doit dès lors être adapté en conséquence.

En ce qui concerne la communication du règlement visé, il convient de souligner qu'elle constituera une forme supplémentaire de publication s'ajoutant aux modes de publication prévus par l'article 56 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Article 5.

Il y a lieu d'écrire "Toute utilisation de la marque de contrôle AA ou allusion à celle-ci pour ..." et dans le texte néerlandais "... is verboden".

Article 6.

Il faut lire : "... lait de qualité, modifié par les arrêtés royaux des 13 août 1953 et 20 décembre 1955, est abrogé".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	A. MAST,	eerste voorzitter, premier président,
		H. COREMANS, A. VANDER STICHELE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
		F. DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.